

语用视角下的 对外汉语应用研究

张 宁◎著



“国家一级出版社”



中国纺织出版社

“全国百佳图书出版单位”

语用视角下的 对外汉语应用研究

张 宁◎著

“国家一级出版社”  中国纺织出版社 “全国百佳图书出版社”

内 容 提 要

本书是作者结合多年的研究经验,通过参阅、分析和整理大量有关对外汉语相关方面的文献资料撰写而成的,是一部实用性、针对性较强的论著。

本书内容共八章,从对外汉语专业、对外汉语教学的发展,以及对外汉语教学与跨文化意识出发,系统论述了对外汉语语用教学的理论、对外汉语语用教学过程、对外汉语语言要素的语用教学、对外汉语语言技能的语用教学、对外汉语文化的语用教学、对外汉语教学与跨文化交际、对外汉语教学与跨文化适应等内容。

本书结构清晰,层次分明,内容丰富,语言流畅,论述严谨,不仅适合对外汉语专业、语言学及应用语言学专业对外汉语教学方向的学生及研究者使用,而且适合所有对外汉语教师使用。

图书在版编目(CIP)数据

语用视角下的对外汉语应用研究 / 张宁著. -- 北京 :
中国纺织出版社, 2017.3
ISBN 978-7-5180-3486-4

I. ①语… II. ①张… III. ①汉语—对外汉语教学—
教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 061204 号

责任编辑:姚 君

责任印制:储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址:北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码:100124

销售电话:010-67004422 传真:010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@e-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://www.weibo.com/2119887771>

虎彩印艺股份有限公司 各地新华书店经销

2017 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

开本:710×1000 1/16 印张:15.5

字数:201 千字 定价:59.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换

前 言

近年来,随着全球化进程的加快以及中国的和平崛起,汉语逐步走向世界,越来越受欢迎,这就使得对外汉语教学事业获得了蓬勃的发展。目前,我国开设对汉外语专业的高等学校已有一百多所,世界各国教授汉语的学校和学习汉语的人数也越来越多,我国每年也会派出大量教师出国任教。对外汉语教学对于传播中华民族的优秀文化,增进中国与世界各国人民的相互了解,扩大中国与世界经济、文化等各方面的交流与合作,提高中国的综合实力与国际地位具有重要的意义。可见,这是值得不断深入研究和探索的一个课题。

经过多年的发展,对外汉语教学已经是一门专门的、综合的和应用的学科。不少专家学者都对其进行了研究,并获得了可喜的研究成果。然而,伴随着时代的不断发展变化,对外汉语的发展仍面临着较大的挑战。尤其是很多学校对外汉语专业过于重视理论知识的讲解,而轻视实际的应用,很多相关的研究也偏重理论的研究。基于此,作者专门撰写了《语用视角下的对外汉语应用研究》一书,希望从语用视角出发审视对外汉语教学,并将教育学、语言学、语用学、教学论等诸多理论和研究方法运用到对外汉语教学的实践中,明确对外汉语教学的目标,注重培养学生运用所学的语言知识和技能进行广泛阅读、写作和语言交际的能力,真正为对外汉语专业及相关专业的教师和学生提供实际的应用价值。

本书内容共分为八章。第一章为绪论部分,主要对对外汉语专业的发展态势与发展趋势、对外汉语教学的现状与发展趋势、

对外汉语教学与跨文化意识等进行了一定的阐释。第二章对对外汉语语用教学的理论进行了分析;第三章对对外汉语语用教学过程进行了研究;第四章对对外汉语语言要素的语用教学进行了研究;第五章对对外汉语语言技能的语用教学进行了研究;第六章对对外汉语文化的语用教学进行了研究;第七章对对外汉语教学与跨文化交际进行了研究;第八章对对外汉语教学与跨文化适应进行了研究。全书结构清晰,层次分明,内容丰富,语言流畅,论述严谨,不仅吸收了诸多对外汉语教学研究的最新成果,突出前沿性、科学性,而且从语用视角出发来研究,注重吸收和渗透语用学理论和实践,尤其是专门探讨对外汉语教学与跨文化交际、跨文化适应,以突出实用性和针对性。

在撰写本书的过程中,作者阅读整理了大量与对外汉语相关的文献资料,并对其中一些研究成果进行了参考和引用;同时,作者也获得了诸多同仁的帮助和支持,在此一并表示衷心的感谢!由于时间较为有限,加之其他个人因素的影响,书中难免存在一定的疏漏与不妥之处,还恳请广大读者不吝指正,以便日后更好地完善此书。

编 者

2017年1月

目 录

第一章 绪论	1
第一节 对外汉语专业的发展态势与发展趋势	1
第二节 对外汉语教学的现状与发展趋势	3
第三节 对外汉语教学与跨文化意识	9
第二章 对外汉语语用教学的理论研究	16
第一节 对外汉语语用教学的学科理论基础与体系	16
第二节 对外汉语语用教学的学科基本理论	26
第三章 对外汉语语用教学的过程研究	34
第一节 对外汉语语用教学的总体设计	34
第二节 对外汉语语用教学教材的编写与选用	46
第三节 对外汉语课堂语用教学的有效开展与管理	58
第四章 对外汉语语言要素的语用教学研究	71
第一节 对外汉语语音的语用教学	71
第二节 对外汉语词汇的语用教学	80
第三节 对外汉语语法的语用教学	89
第四节 对外汉语汉字的语用教学	96
第五章 对外汉语语言技能的语用教学研究	107
第一节 对外汉语听力的语用教学	107
第二节 对外汉语口语的语用教学	116

第三节	对外汉语阅读的语用教学	125
第四节	对外汉语写作的语用教学	134
第六章	对外汉语文化的语用教学研究	145
第一节	对外汉语文化语用教学的理论基础	145
第二节	对外汉语文化语用教学的内容与原则	151
第三节	对外汉语文化语用教学的影响因素与实践 ...	158
第七章	对外汉语教学与跨文化交际	171
第一节	对外汉语教学中的跨文化交际观	171
第二节	对外汉语教学与跨文化非语言交际	178
第三节	跨文化交际中的文化混融现象与对外汉语 教学	195
第四节	跨文化交际中的思维方式文化差异与对外 汉语教学	202
第八章	对外汉语教学与跨文化适应	219
第一节	文化休克与跨文化适应	219
第二节	跨文化适应与对外汉语教学	229
参考文献		237

第一章 绪 论

近年来,随着我国国际地位的提升,越来越多的外国人开始了解中国,学习汉语。对外汉语教学在中西文化的发展与交流中发挥着重要的作用,本章内容就对对外汉语专业发展、对外汉语教学发展以及对外汉语教学与跨文化意识等内容进行具体研究。

第一节 对外汉语专业的发展态势与发展趋势

一、对外汉语专业的发展态势

学习汉语成为外国人了解中国的必要途径,世界各国出现了“汉语热”。在此背景下,对外汉语专业应运而生并且呈现出良好的发展态势。汉语有着深远而丰富的内容,蕴含着博大精深的中华文化,囊括了悠久的历史文明。随着中国在上世界上地位的不断提升,汉语得到了越来越广泛的运用,这为汉语文化的发展开拓了广阔的空间。在全球化、信息化的时代背景下,更应重视对外汉语专业的发展。

从目前发展来看,对外汉语学习不断升温,越来越多的国家开展对外汉语学习活动,汉语教学文化逐步深入,汉语教学的规模在世界范围内得到有效拓展,尤其在美国、英国等欧洲国家发展迅速,亚洲国家已经将汉语作为英语后的第二大外语进行学习。同时,对外汉语的学习水平已逐步成为主要的外语学习

课程。

二、对外汉语专业的发展趋势

对外汉语专业的发展趋势主要体现在以下几个方面。

第一,对外汉语发展的合理规划。对外汉语的学习促进来中国学习的人数逐渐增多,相关调查显示在来华学习的人数中有相当部分的人是学习汉语和汉语言文化专业的。从目前情况来看,对外汉语专业学习有着巨大的需求量,因此应不断扩大对外汉语的教学规模。根据合理的对外汉语教学管理体制,制定相应的教学管理系统,设定合理的教学网络管理平台,实现教学方式的多元化,不断提高教学发展水平。

第二,对外汉语课程的合理设置。对外汉语课程设置在对外汉语专业学习中具有重要的影响,应以熟练运用汉语、实现语言应用价值为目标,结合学生实际的汉语水平,在对德智体美劳进行综合分析的基础上,充分研究对外汉语的相关内容,进而确定对外汉语学习的具体内容。对外汉语课程设置中应突出专业化课程,加强现代汉语、古代汉语、对外汉语语法等课程内容,重视英语与汉语学习方式的对比教学,不断提升学生的汉语学习能力。重视培养学生的汉语言文化素质,为学生提供汉语文化交流的机会,激发学生汉语言的学习兴趣,通过加强中国汉语文化、历史等课程学习,促进学生汉语课程的多方面发展。

第三,对外汉语学生的就业发展趋势。对外汉语专业的学生大都从事与汉语有关的工作。随着汉语热的不断升温,很多国家,如日本、美国、韩国、澳大利亚等越来越多的人认识到学习汉语的重要性,开始学习汉语,这些国家对汉语教师有着较大的需求。对外汉语专业的学生也可以从事外交事业工作,可以从事与汉语涉外相关的其他工作。另外,一些优秀的学生还可以通过专业的多语言交流翻译,提升汉语在国际上的影响。

第四,汉语言文化学习发展水平的拓展。中国经济的飞速发

展,直接影响到对外汉语专业的发展,能够有效提升对外汉语专业的发展水平。国家相关部门应当更加积极地发展对外汉语学习水平,为对外汉语专业的学习提供更多有利的条件,这是非常有利于对外汉语教学和发展的。

第二节 对外汉语教学的现状与发展趋势

作为一门独立学科,对外汉语教学逐步走向成熟。随着中国在上世界上影响力的增大,中国与世界各国的交往越来越密切,汉语学习的需求也越来越大。在这种形势下,汉语作为第二语言的教学面临着严峻的挑战。因此,我们需要在对我国对外汉语教学的现状进行分析的基础上,充分论证我国对外汉语教学的发展趋势,以促进对外汉语教学工作的有效开展。

一、对外汉语教学的现状

近几年来,对外汉语教学得到迅速发展,学习人数不断增多、教学规模不断扩大、教材编写不断完善、师资队伍不断壮大。在教学思想、教学模式以及教学方法上都有了新的思路。但需要注意的是对外汉语教学在取得较大进步的同时也存在着一些问题,具体表现为以下几点。

第一,对外汉语教学基础理论研究尚未取得重大建树。在西方发达国家,将本国语言作为第二语言或外语进行教学研究有着较长的历史。无论是在理论上还是在实践上,都成绩斐然。而对外汉语教学作为一门学科兴起得较晚,其教学研究仍不完善。从20世纪50年代开始,我国对外汉语教学界就比较注重实践,然而在某种程度上忽视了理论的探讨。这就需要在对外汉语教学过程中参考外国人学习汉语经常出现问题的地方,对汉语的本质特点进行分析总结,在不断引进西方教学理论和学习理论的同时,

结合汉语特点和教学实际,进行深入的理论探讨,对汉语教学理论和学习理论进行不断完善和改进。

第二,在对外汉语教学实践上尚未取得重大突破。对外汉语教学的研究成果只有应用于教学实践,才能达到预期的目标。长期以来,我们的对外汉语教学遵循着单一的教学模式,在总体设计上缺乏新意。

第三,对外汉语的教学思想与教学手段有待实现现代化。要想实现教学思想的现代化,就需要不断变革传统的教学观念、传统的教学方式以及传统的教学模式,不断满足现代学习者的学习需求。

第四,在对外汉语教学过程中,对个体性重视不够。从目前情况来看,虽然大部分对外汉语教师能够针对学生的个体差异性进行课堂教学,但是对其个体性的重视程度仍不够,不利于对外汉语教学的顺利开展。

第五,HSK 中的应试问题逐渐突显出来。HSK 是“为了测试母语为非汉语者的汉语水平而设立的国家级标准化考试,它作为一种测试手段,具有较高的可信度,比较客观”^①。HSK 具有一定的权威性,它是评价留学生汉语水平的重要标准,而且也成为外国留学生进入中国高等院校各专业学习的通行证。近年来,随着参加 HSK 考试的人数的不断增加,HSK 考试引起了对外汉语教学相关人员越来越多的重视。有些地方甚至还专门设立了 HSK 成绩攻关补习班,各个高校或者教学机构也越来越多地看重学生的成绩,而忽视了对外汉语教学本身,从长远来看,这不利于培养留学生学习汉语的兴趣,也不利于对外汉语教学的发展。

第六,对外汉语教师的教学水平有待提高。对外汉语教师的数量与质量在很大程度上制约着对外汉语教育事业的发展。随着世界各国对汉语学习需求的不断增大,教师队伍的扩大和提高在对外汉语教学中越来越重要。

^① 赵子健:《对外汉语教学现状及对策研究》,东北师范大学硕士论文,2009 年。

二、对外汉语教学的发展趋势

目前,对外汉语教学在全世界范围内取得蓬勃发展,并以良好的发展趋势不断进步。对外汉语教学受到国家越来越多的重视,国家非常注重对对外汉语教学事业的宏观指导,并逐年增加了经费的投入。在学科建设方面,对外汉语教学不断走向科学化和规范化,逐步发展成熟,对外汉语教学方面的交流不断增多。具体而言,对外汉语教学的发展趋势主要体现在以下几点。

(一)国家对对外汉语教学的领导和管理不断加强

国家对外汉语教学领导小组自 1987 年成立以来,就不断加强对全国对外汉语教学工作进行领导管理和协调工作,制定了相关的发展规划,不断推动了对外汉语教学事业的蓬勃发展,与此同时,国际间的交流与合作不断增多。1996 年,对外汉语教学领导小组办公室为了增强对全国教学工作进行宏观形的指导,对相关机构进行了科学合理的调整。1998 年,在新的发展形势下,国务院批准组建了国家对外汉语教学领导小组,增加了财政部、国家发展计划委员会和对外经济贸易合作部等部门,加强对对外汉语教学工作的领导,进而促进了对外汉语教学工作的进一步发展。到了 2001 年,在国家召开的对外汉语教学领导小组年度例会上,首次确定设立“国家汉办项目经费”,对外汉语教学事业的投入经费得到大幅度提升,这为外汉语教学事业的发展提供了可靠的经济保障。

对外汉语教学的性质特点决定了它具有国际性和国家属性。长期以来,党和政府对我国的对外汉语教学事业进行着宏观指导,这也是我国对外汉语教学事业能够取得长足发展的一个重要因素。因此,对外汉语教学在未来的发展过程中,一定要重视国家的统一领导和管理,不断加强对全国各级相应管理机构的建设,提高领导管理水平。从目前对外汉语教学的实际来看,研究

制定一系列切实可行的调控措施,促进全国对外汉语教学事业的稳定发展。

(二)教学体制不断完善,教学规模不断扩大

学校教育自1978年开始就出现了外国留学生汉语言本科学历教育,到目前为止,已经建立了一个从学士学位到博士学位完整的学历教育体系,虽然对外汉语教学的非学历教育在对外汉语教育中占有很大的比例,但全国已有许多所大学对外国留学生开展了汉语本科教育。非学历教育有着多种类型,除了学校教育以外,还包括对海外华侨子弟、外交人员、商务人员等进行的广播、函授、多媒体教学,网上中文、远程汉语教学等形式的对外汉语教学也不断取得发展。

目前,对外汉语教学的教学不断完善,呈现出多渠道、多层次、多形式的特点。一些对外汉语教学机构以及从事网络教育机构越来越注重通过国际互联网开办汉语教学。随着对外汉语教学体制的不断完善,教学规模也不断扩大,来华学习汉语的外国留学生的数量逐年增多,很多院校设立了专门进行对外汉语教学的“学院”或“中心”。但需要注意的是,制约对外汉语教学规模的因素仍然存在,这主要表现在各高校对外汉语教学的基础设施,如教学设施、住宿餐饮服务设施、生活娱乐服务设施、旅游服务设施等比较落后,接受留学生的能力比较有限。随着科学技术的不断进步,电化教学、计算机辅助教学等现代科技手段在一些发达国家的教学领域得到了广泛应用,但我国的教学手段仍比较传统,主要以教师的板书讲解为主。

近些年,一些留学生来到中国不仅具有学习汉语的需求,还具有旅游的需求,他们参加的校外语言实践活动不断增多,这就为对外汉语教学提出了新的时代的要求,既要为留学生提供学习汉语的条件,又要为其提供一定的与时代发展相符的服务设施。

(三)HSK将得到进一步推广

目前,HSK每年定期分别在国内和海外举行。实践证明,

HSK 具有较高的信度和效度,正在成为“世界上最具权威、影响最大的汉语水平考试”。目前,国内外的考点不断增多。此外,为了适应新形势的需要,在完善 HSK 主干考试的同时,国家“汉办”还组织相关院校研发 HSK 专项考试。目前已经确定的专项考试有:南京师范大学研发的 HSK(少儿),北京大学研发的 HSK(商务),首都师范大学研发的 HSK(文秘)和上海师范大学研发的 HSK(旅游)。随着对外汉语教学的不断发展,试题库等方面的建设也会更加的完备。HSK 将进一步取得国际信誉,并在国际上得到广泛应用。

(四) 对外汉语教学基地和汉语中心逐渐建立

国家“汉办”在全国建立了对外汉语教学基地,其不仅要在对外汉语教学中起到模范作用,还具有重大课题的研发、教学大纲的编制、教材的编写、教师的培训、师资的储备等多项任务。与此同时,我国在海外建立汉语中心,以发展海外的汉语教学事业。此外,政府重点支持一些延边地区的大学,如黑龙江大学、延边大学等多所院校面向周边国家开展汉语教学工作。

(五) 师资队伍建设和不断加强

目前,我国对外汉语教育的师资已经形成了相当的规模。教师的整体素质在国家宏观政策的指导和推动下得到了明显提升。但不可否认的是,仍存在问题:专职教师数量的增加与教学规模的扩大不同步,教师的知识结构并不合理,教学能力和理论水平参差不齐。因此,在今后仍需加强师资队伍建设,具体可从以下几方面入手。

第一,不断改善和扩充对外汉语本科专业。从目前来看,不少学校开设了对外汉语本科专业,但一些学校的对外汉语课程设置并不符合对外汉语教学的实际要求,而且教师在开展对外汉语教学中没有结合学生的实际以及课程的特点,因此未取得很好的教学效果。对外汉语教学的发展应结合实际需要,不断完善课程

的设置,不断扩充本科专业,切实做好教学工作。

第二,培养更多对外汉语教学专业的高级专门人才。目前虽然已培养了一批对外汉语教学专业的硕士、博士研究生,但还远不能满足教学和科研的需要,今后将加强这方面高级专门人才的培养。

第三,不断做好在职教师的培训工作。目前,仍然有教师尚未接受过对外汉语教学的专业教育,知识结构不尽合理,也有教师知识结构老化,因此须继续加强对在职教师的业务培训工作,以提高教学质量。

对外汉语教学的发展,不仅需要一批教师骨干,还需要一批既精通教学及科研,又具有管理才能及外交能力的领导人才。因此要不断加强师资队伍的建设。

(六)基础理论和教学理论研究不断完善

对外汉语教学的科学研究得到了国家“汉办”越来越多的重视,立项数目和资助经费不断增多,同时还资助出版了多种著作。教育部还在高校设立了对外汉语研究中心,注重对外汉语的教学研究。相应地,目前相关论文无论是数量上还是质量上都取得显著进步,尤其是实证型、统计型定量分析的论文以及跨学科、多角度研究的论文不断增多。并且,研究汉语教学和习得规律的论著越来越多。

今后,对外汉语的科学研究将不断得到深化,基础理论研究中除了对语言现象进一步深入描写之外,还将特别重视语言习得的研究,进一步探讨汉语学习规律。此外,跟语言学习密切相关的交际文化的研究还有待深入。对教学活动进行科学化、规范化和标准化的研究仍是教学理论研究的重点,特别是要加强对外汉语教学的总体设计研究,使教学计划更科学,更系统。

(七)教材开发有了新的突破

从目前来看,“汉办”组织编写出版的对外汉语教材种类繁

多,数量庞大。这些教材都是在大量汉语研究和汉语调查基础上进行编写的,具有较高的科学价值和实用价值,但同时,这些教材的质量参差不齐。对外汉语教学的飞速发展,对教材的质量要求越来越高。今后对外汉语教材的编写主要应做到立足国内面向世界;利用现代化科技手段;以大量科学的汉语研究成果为依据,切实为教学实践服务。

(八)教学质量和评优工作受到越来越多的重视

为了促进和优化全国的对外汉语教学,国家“汉办”多次举行全国对外汉语教学优秀教师评选活动。今后的对外汉语教学,在不断扩大规模的同时必将更加重视教学质量的提高。随着教师队伍建设的进一步加强,学科理论体系的进一步完善,教学法的进一步更新,教材体系的进一步完善,教学质量也必将会得到显著提高。

毋庸置疑,随着我国经济的飞速发展、国际地位的不断提高,我国的对外汉语教学事业必将取得突出成就。同时,随着对外汉语教学的不断发展,将有越来越多的“中国通”“汉学家”积极活跃于国际社会舞台,为促进中西文化交流发挥重要的作用。

第三节 对外汉语教学与跨文化意识

对于对外汉语学生来说,其文化背景与中国文化存在较大的差异,因而在在学习对外汉语的过程中必然会产生文化冲突和障碍。而对外汉语学生要想恰当自如地对文化冲突和障碍进行应对,必须要具备跨文化意识。因此,在进行对外汉语教学时,教师必须要注意培养对外汉语学生的跨文化意识。

一、跨文化意识的内涵

对外汉语学生在学习汉语的过程中,要想顺利实现跨文化交

际和跨文化适应,必须要具备跨文化意识。

(一) 跨文化意识的界定

跨文化意识的最早提出者是西方学者汉维,他认为理解和承认文化差异的能力便是跨文化意识。更具体一点来说,跨文化意识是“面对与本民族文化或意识有冲突的风俗习惯、现象特征,在对其产生充分认知的基础上所形成的适度包容与接受”^①。

一个具有跨文化意识的人,不仅承认世界上所有文化的合理性和多样性,而且能够意识到社会不同,人们的观念和行为也会有所差别;能够深入地理解文化差异;能够对文化差异进行真诚接受。

(二) 跨文化意识的影响因素

影响跨文化意识获取的因素,概括来说主要有两个,即客观因素和主观因素。

1. 客观因素

影响跨文化意识获取的客观因素,主要就是文化认知。人们在对文化进行认知时,往往能较为容易地发现和识别语言、生活方式、行为举止和交际方式等较为表面的文化现象,但对于文化的交际规则、思维方式、交际动机与态度、价值观念等深层次的内容则难以发现和识别。但是,正是这些文化的深层次内容,对人们的交际行为有着极其重要的影响。因此,不能对文化的深层次内容进行准确认识,便不能对人们的交际行为进行准确认识和判别。

2. 主观因素

影响跨文化意识获取的主观因素,主要指的是人们的母语文

^① 赵艳梅:《对外汉语教学中跨文化交际意识的培养》,大众文艺,2016年第10期。